

英文

Cargo ISM Endorsement

Applicable to shipments on board Ro-Ro passenger ferries.
Applicable with effect from 1 July 1998 to shipments on board:

- 1) passenger vessels transporting more than 12 passengers and
- 2) oil tankers, chemical tankers, gas carriers, bulk carriers and cargo high speed craft of 500 gt or more.

Applicable with effect from 1 July 2002 to shipments on board all other cargo ships and mobile offshore drilling units of 500 or more.

In no case shall this insurance cover loss, damage or expense where the subject matter insured is carried by a vessel that is not ISM Code certified or whose owners or operators do not hold on ISM Code Document of Compliance when, at the time of loading of the subject matter insured on board the vessel, the Assured were aware, or in the ordinary course of business should have been aware:-

- a) Either that such vessel was not certified in accordance with the ISM Code,
- b) Or that a current Document of Compliance was not held by her owners or operators

As required under the SOLAS Convention 1974 as amended.

This exclusion shall not apply where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

試訳

貨物保険 ISM 特別約款

- ・ この特約は、RO/RO 型旅客フェリーの積荷に適用される。
- ・ この特約は、1998 年 7 月 1 日以降、以下の船舶の積荷に適用される。
 - 1) 12 人超の旅客運送する旅客船、および、
 - 2) 500 グロス・トン以上の石油タンカー、化学品タンカー、ガス運搬船、ばら積み貨物船および高速貨物船
- ・ この特約は、2002 年 7 月 1 日以降、500 グロス・トン以上の上記以外のすべての貨物船および移動式オフ・ショア掘削装置の積荷に適用される。

この保険は、保険の目的物が、ISM 証明を得ていない船舶またはその所有者または運営者が、ISM 規則適合書類を保持していない船舶によって運送される場合において、保険の目的物の船舶上への積み込み時に被保険者が下記の事項に気付いていたか、または、業務の通常の過程において気付くべきであったときは、滅失、損傷または費用をてん補しない。

- a) その船舶が、1974 年改正海上人命安全条約の規定による ISM 規則に合致する証明を得ていないこと、または
- b) その船舶の所有者または運営者が同条約の規定による最新の適合書類を保持していないこと。

この免責規定は、この保険が保険の目的物を拘束力のある契約の下において善意で買った、または買うことに合意した保険金請求者に譲渡された場合には適用されない。